

NOTICE D'INSTALLATION
INSTALLATION INSTRUCTIONS
ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE
MANUAL DE INSTALACIÓN
AUFSTELLUNGSHANDBUCH

F SELECTEUR DE VITESSE INTÉGRÉ K 70 P 034 Z

1 - Description (figure 1)

- A : Sélecteur 4 positions (3 vitesses + arrêt).

• Le kit se compose de :

- 1 panneau de commande,
- 1 cache plastique,

2 - Principe de fonctionnement

- En position 0, le ventilateur ne fonctionne pas.
Pour atteindre rapidement la température désirée, sélectionner la vitesse maximum (Ⓜ), ensuite choisir la moyenne (Ⓜ) ou la petite vitesse (Ⓜ) en fonction du confort souhaité.

3 - Installation

- Enlever le filtre à air au moyen des vis 1/4 de tour (modèles CV uniquement).
- Démonter la carrosserie.
- Mettre en place le panneau de commande (côté opposé aux

raccordements hydrauliques) en l'insérant dans les fentes prévues à cet effet.

- Procéder au raccordement électrique comme indiqué figure 2 :
 - utiliser, pour le passage des câbles, les orifices prévus à cet effet,
 - les canalisations de raccordement électrique doivent être fixes,
 - l'alimentation générale devra se faire à partir d'un dispositif de protection et de sectionnement électrique (non fourni) en conformité avec les réglementations en vigueur (et notamment NFC 15.100 ≈ CEI 364).

- Remonter la carrosserie, mettre en place le cache plastique puis le fixer.

- Remonter le filtre à air pour les modèles CV.

4 - Mise en service

- Consulter la notice d'installation du ventilo-convecteur.

GB BUILT-IN SPEED SELECTOR, K 70 P 034 Z

1 - Description (figure 1)

- A : 4-position selector (3 speeds + stop).

• The kit includes :

- 1 control panel,
- 1 plastic cover,

2 - Operating principle

- The fan does not operate with the switch in position 0.
To quickly attain the desired temperature, turn the switch to maximum (Ⓜ), then select either medium (Ⓜ) or slow (Ⓜ) speed according to the level of comfort desired.

3 - Installation

- Remove the air filter by turning the 1/4-turn screws (CV models only).
- Remove the cover.

- Install the control module (on the side opposite the hydraulic connections) insert the module into the slots provided for this purpose.

- Make the electrical connections as shown in figure 2 :
 - use the holes provided to pass the wires,
 - the electrical conduit must be secured,
 - the power supply must be protected by a fuse and cut-off device (not supplied) in compliance with the regulations in force (and NFC 15.100 ≈ CEI 364 in particular).

- Replace the cabinet and install and secure the plastic cover.

- For CV models, reinstall the air filter.

4 - Starting-up

- Refer to the fan coil installation instructions.

I SELETTORE DI VELOCITÀ INTEGRATO K 70 P 034 Z

1 - Descrizione (figura 1)

- A : Selettore 4 posizioni (3 velocità + arresto).

• Il kit si compone di :

- 1 pannello di comando,
- 1 coperchio di plastica,

2 - Principio di funzionamento

- In posizione 0, il ventilatore non funziona.
Per raggiungere rapidamente la temperatura desiderata selezionare la velocità massima (Ⓜ), poi scegliere la media (Ⓜ) o la piccola velocità (Ⓜ) in funzione del comfort desiderato.

3 - Installazione

- Togliere il filtro ad aria con le viti 1/4 di giro (unicamente modelli CV).
- Smontare la copertura.

- Collocare in sede la piastra di comando (sul lato opposto al collegamento idraulico) inserirla nelle fessure previste a tale scopo.

- Procedere ai collegamenti elettrici come indicato in figura 2 :
 - per il passaggio dei cavi utilizzare i fori previsti a tale scopo,
 - le canalizzazioni del collegamento elettrico devono essere fisse.
 - l'alimentazione generale dovrà essere effettuata a partire da un dispositivo di protezione e di sezionamento (non fornito) in conformità con le normative in vigore (e in particolare NFC 15.100 ≈ CEI 364).

- Rimontare la copertura e collocare in sede il coperchio di plastica poi fissarlo.

- Rimontare il filtro ad aria per i modelli CV.

4 - Messa in servizio

- Consultare le istruzioni di installazione del ventiloconvettore.

E SELECTOR DE VELOCIDAD INTEGRADO K 70 P 034 Z

1 - Descripción (figura 1)

- **A** : Selector 4 posiciones (3 velocidades + paro).

• El kit está formado por :

- 1 panel de mando,
- 1 embellecedor de plástico,

2 - Principio de funcionamiento

- En la posición 0, el ventilador no funciona.

Para alcanzar rápidamente la temperatura deseada, seleccionar la velocidad máxima (Ⓜ) y luego escoger la velocidad media (Ⓛ) o la baja (Ⓜ) según el confort deseado.

3 - Instalación

- Retirar el filtro de aire con ayuda de los tornillos de 1/4 de vuelta (modelos CV solamente).
- Desmontar el carenado.

- Colocar en su lugar la platina de mando (en el lado opuesto a la conexión hidráulica) insertarla en las ranuras previstas al efecto.
- Realizar las conexiones eléctricas como se indica en la figura 2 :
 - para el paso de los cables, utilizar los orificios previstos al efecto,
 - las canalizaciones de conexión eléctrica deben ser canalizaciones fijas,
 - la alimentación general deberá hacerse a partir de un dispositivo de protección y de interrupción (no incluido) en conformidad con las reglamentaciones vigentes (principalmente NFC 15.100 ≈ CEI 364).
- Montar la carrocería y colocar el embellecedor de plástico y luego fijarlo.
- Para los modelos CV, volver a montar el filtro de aire.

4 - Puesta en servicio

- Consultar el manual de instalación del ventilador-convector.

D EINGEBAUTER GESCHWINDIGKEITSWAHLSCHALTER K 70 P 034 Z

1 - Beschreibung (Abb. 1)

- **A** : Geschwindigkeitswahlschalter 4 Positionen (3 Geschwindigkeiten + Ein/Aus).

• Der Bausatz besteht aus :

- 1 Steuerplatine,
- 1 Kunststoffabdeckung,

2 - Funktionsprinzip

- In der Position 0 ist der Lüfter ausgeschaltet.

Um die gewünschte Temperatur in möglichst kurzer Zeit zu erreichen, max. Geschwindigkeitsstufe (Ⓜ) einstellen, dann auf die mittlere Stufe (Ⓛ) oder kleine Stufe (Ⓜ) je nach gewünschter Raumtemperatur herunterschalten.

3 - Installation

- Luftfilter abnehmen, dazu die 4 Schrauben (1/4 Drehung) lösen (nur für CV-Geräte).
- Gehäuse abnehmen.

- Steuerplatine an der den hydraulischen Anschlüssen gegenüberliegenden Seitenfläche befestigen (Sie in die dafür vorgesehenen Schlitz einsetzen).
- Elektrische Anschlüsse gemäß Abb. 2 vornehmen :
 - die Kabel durch die dafür vorgesehenen Öffnungen durchführen.
 - die Kabelkanäle der elektrischen Anschlußleitungen müssen fest verlegt sein
 - die Stromversorgung muß nach den gültigen Vorschriften (IEC 364) über einen Schutz-und Trennschalter geführt werden (nicht im Lieferumfang enthalten).
- Gehäuse wieder anbringen, Kunststoffabdeckung aufsetzen und befestigen.
- Bei CV-Geräten, Luftfilter wieder einsetzen.

4 - Inbetriebnahme

- Siehe Angaben in der Installationsanleitung des Lüftungskonvektors.

1

2

F Important :

- (*) Supprimer le pont entre N et 4.
- Les bons repères de bornes sont en lettres noires sur le sélecteur de vitesse.

GB Important:

- (*) Remove the bridge between N and 4.
- Make the connections on the black printed terminal.

I Importante :

- (*) Sopprimere il ponte tra N e 4.
- Fare i collegamenti sulle porte contraddistinte dalle lettere scritto in nero.

E Importante :

- (*) Suprimir el puente entre N y 4.
- Realizar las conexiones con letras negras en el selector de velocidad.

D Wichtig :

- (*) Brücke zwischen Klemme N und 4 entfernen.
- Die Anschlüsse sind an dem schwarzen Feld des Geschwindigkeitswahlschalters zu tätigen.